

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอเมริกา ในโอกาสวันเอกราชของสหรัฐอเมริกา ซึ่งตรงกับวันที่ ๔
กรกฎาคม ๒๕๖๖ ดังนี้

The Honorable Joseph R. Biden Jr.,
President of the United States of America,
Washington, D.C.

On the occasion of the Independence Day of the United States of America, I wish to convey to you, Mr. President, my warmest congratulations and best wishes for your good health and happiness as well as for the peace and prosperity of the United States of America and her people.

A long history of close and cordial friendship over the centuries between Thailand and the United States of America stands as an enduring testimony to our partnership reinforced by a spirit of true amity, warmth and mutual trust. This year, 2023, marks another milestone of the 190th anniversary of our diplomatic relations. In facing future common challenges, rest assured, Mr. President, that Thailand and the United States will remain steadfast friends and allies. Together with the United States, we will do our utmost to strengthen our excellent ties and advance our comprehensive strategic partnership at all levels -- in the bilateral, regional and global contexts, for the greater benefits of our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายโจเซฟ อาร์. ไบเดน จูเนียร์
ประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอเมริกา
กรุงวอชิงตัน ดี.ซี.

ในโอกาสวันเอกราชของสหรัฐอเมริกา ข้าพเจ้าขอส่งคำอำนวยการและความปรารถนาดี ด้วยใจจริง เพื่อท่านประธานาธิบดีมีพลานามัยสมบูรณ์และประสบความสำเร็จทั้งเพื่อความผาสุกร่มเย็น และความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวอเมริกัน

มิตรภาพที่ใกล้ชิดและจริงใจต่อกันระหว่างประเทศไทยและสหรัฐอเมริกาดลอดหลายศตวรรษ ที่ผ่านมา นั้น เป็นเครื่องพิสูจน์ถึงมิตรจิตอันแน่นแฟ้นบนพื้นฐานของมิตรภาพ ความผูกพัน และความไว้วางใจซึ่งกันและกันอย่างแท้จริง อีกทั้งปีคริสต์ศักราช ๒๐๒๓ นี้ ยังเป็นปีที่สำคัญ เนื่องจากเป็นวาระครบ ๑๙๐ ปี ของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างประเทศของเราทั้งสอง ขอให้ท่านประธานาธิบดีมั่นใจได้ว่า ไทยและสหรัฐอเมริกาก็ยังคงเป็นมิตรประเทศและพันธมิตรที่มั่นคงในการเผชิญกับความท้าทายต่าง ๆ ร่วมกัน ในอนาคต ประเทศไทยจะร่วมมือกับสหรัฐอเมริกาอย่างไม่ลดละในการกระชับความสัมพันธ์อันดีนี้ โดยเฉพาะ การพัฒนาความเป็นหุ้นส่วนเชิงยุทธศาสตร์อย่างรอบด้านในทุกๆระดับทั้งทวิภาคี ภูมิภาค และในกรอบประชาคมโลก ให้เจริญรุดหน้า เพื่อประโยชน์สุขเป็นอเนกประการแก่ประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว